



EN, ES, FR

4" Submersible Pumps



THE MANUAL IS AVAILABLE AT: <https://qr.xylemsales.com/cojvka>
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: <https://qr.xylemsales.com/cojvka>
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR : <https://qr.xylemsales.com/cojvka>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

1 Safety

NOTICE:



Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See 4" Submersible Pumps Instruction Manual for complete Product Warranty.



WARNING:

Always lock out power to the driver before you perform any installation of maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out driver power will result in serious injury.



WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: www.P65Warnings.ca.gov.



WARNING:

Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.

2 Installation checklist

- Enter the pump and motor information and other requested data on the front of this manual.
- Verify that the motor hp, the pump hp, and the power supply match, unless using a VFD with an intended mismatch.
- Select a dry, shaded location in which to mount the controls.
- Make all underwater and underground splices with waterproof splice connections.
- Install a pressure relief valve on any system capable of creating over 75 psi. The system pressure cannot be more than the tank's maximum pressure rating.
- Locate the pressure switch within 4 ft of the pressure tank to prevent switch chatter.
- Adjust tank pre-charge to 2 psi below the system cut-in pressure setting, ex. 28 on a 30/50 system.
- Set the pump 10 ft above the well bottom to keep above sediment and debris.
- Insure that the main power is disconnected, turned OFF, before wiring any components.
- Wiring should be performed only by qualified technicians to adhere to local and national codes.
- Leave this Guide with the homeowner.

- The tank must be sized to allow a minimum run time per cycle as follows:
 - ½ – 1½ hp = 1 minute run time
 - 2 hp & larger = 2-minute run time
- Check line to line resistance of the motor before installation.
- If installing a 4 in unit in a 6 in or larger well, a flow inducer sleeve should be used to create the needed cooling flow past the motor.
- The dual safety loops can be used for the installation of a safety cable without interfering with the motor leads.

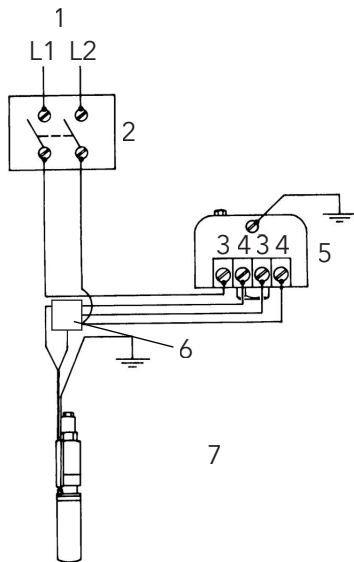
3 Piping requirements

- Use same size or larger pipe as discharge on pump.
- Hold the pump at the discharge head when installing threaded pipe or an adapter fitting as most pumps have left hand threads which will be loosened if you hold the pump anyplace except the discharge head.
- Check all plumbing connections to insure they are tight and sealed with Teflon tape.
- Verify that the pipe pressure rating is higher than pump shut-off pressure.
- Always use a check valve for every 200 ft. of vertical pipe.
- Some installers prefer to add an additional check valve on the discharge even if pump has one built in.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

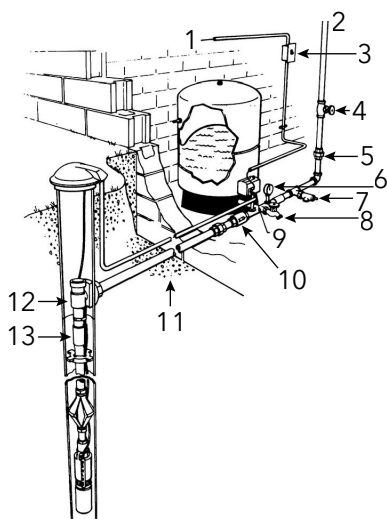
4 Wiring



1. Incoming Supply from Fuse Box or Circuit Breaker
2. Disconnect switch
3. Line
4. Load
5. Pressure switch
6. NOTE: PumpSaver
7. Two wire - Direct connected to pressure switch

See the 4" Submersible pumps IOM - IM096 for additional wiring diagrams.

EN 5 Standard installation with pressure tank



1. Protected power supply
2. To house piping
3. Disconnect switch
4. Shutoff valve
5. Union
6. Pressure switch
7. Pressure relief valve
8. Drain tap
9. Tank tee
10. Check valve
11. Frost level
12. Pitless adapter
13. Check valve

- On installations with a pitless adapter, the top check valve should be below the pitless, not at the tank, as the discharge line should be pressurized back to the pitless.
- On installations with well seals or well pits it is allowable to locate the top check valve near the tank.

6 Start the pump

Install a Valve and Run the Pump To Clear the Water

1. On a new well - Install a ball or globe valve on the pump discharge line and with the valve 1/3 open. Pump the well until the water begins to run clear.
2. Open the valve slowly to check flow and when the water runs clear

turn the pump Power Off.

3. Remove the ball or globe valve and connect the pump discharge to the house plumbing, pressure tank and switch.
4. Run a few cycles through the tank to rinse it out and to verify proper pump and switch operation. Use this time to check all fittings for leaks.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

1 Seguridad

AVISO:



Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el Manual de instrucciones de la bomba sumergible de 4" para obtener la Garantía del producto completa.



ADVERTENCIA:

Siempre desconecte la alimentación eléctrica del impulsor antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. Si no lo hace, pueden producirse lesiones graves.



ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.



ADVERTENCIA:

Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshilachados, retorcidos, sin marcas o gastados.

2 Lista de verificación de instalación

- Ingrese la información de la bomba y del motor y otros datos solicitados en la parte frontal de este manual.
- Verifique que el hp del motor, el hp de la bomba y la fuente de alimentación coincidan, a menos que se utilice un VFD con un desajuste previsto.
- Seleccione una ubicación seca y sombreada para montar los controles.
- Realice todos los empalmes submarinos y subterráneos con conexiones de empalme impermeables.
- Instale una válvula de alivio de presión en cualquier sistema capaz de crear más de 75 psi. La presión del sistema no puede ser superior a la presión nominal máxima del tanque.
- Ubique el interruptor de presión a menos de 4 pies del tanque de presión para evitar que el interruptor se mueva.
- Ajuste la precarga del tanque a 2 psi por debajo del ajuste de presión de corte del sistema, por ejemplo, 28 en un sistema 30/50.
- Coloque la bomba 10 pies por encima del fondo del pozo para mantenerla por encima de los sedimentos y los residuos.
- Asegúrese de que la alimentación principal esté desconectada, APAGADA, antes de cablear cualquier componente.
- El cableado debe ser realizado únicamente por técnicos calificados para cumplir con los códigos locales y nacionales.
- Deje esta guía con el propietario de la vivienda.
- El tamaño del tanque debe permitir un tiempo mínimo de funcionamiento por ciclo de la siguiente manera:

- ½ – 1½ hp = tiempo de funcionamiento de 1 minuto
- 2 hp y mayor = tiempo de funcionamiento de 2 minutos

- Verifique la resistencia de línea a línea del motor antes de la instalación.
- Si se instala una unidad de 4 pulg. en un pozo de 6 pulg. o más grande, se debe utilizar un manguito inductor de flujo para crear el flujo de refrigeración necesario más allá del motor.
- Los bucles de seguridad dobles pueden utilizarse para la instalación de un cable de seguridad sin interferir con los conductores del motor.

3 Requisitos de las tuberías

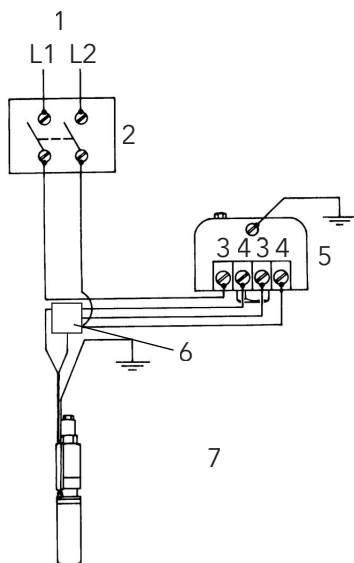
- Utilice tuberías del mismo tamaño o más grandes que la descarga en la bomba.
- Sostenga la bomba en el cabezal de descarga cuando instale una tubería roscada o un accesorio adaptador, ya que la mayoría de las bombas tienen roscas izquierdas que se aflojarán si sostiene la bomba en cualquier lugar excepto el cabezal de descarga.
- Verifique todas las conexiones de plomería para asegurarse de que estén ajustadas y selladas con cinta de teflón.
- Verifique que la clasificación de presión de la tubería sea mayor que la presión de cierre de la bomba.
- Utilice siempre una válvula de retención por cada 200 pies de tubería vertical.
- Algunos instaladores prefieren agregar una válvula de retención adicional en la descarga incluso si la bomba tiene una incorporada.

ES



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4 Cableado

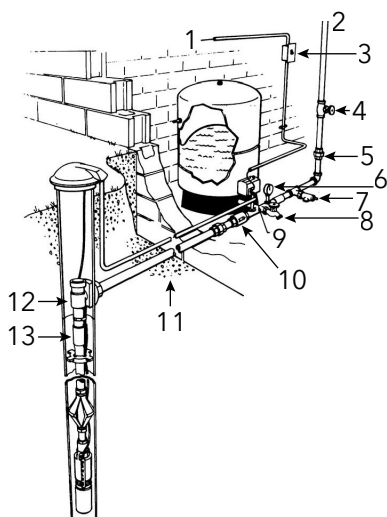


1. Suministro entrante de la caja de fusibles o disyuntor
2. Interruptor de desconexión
3. Línea
4. Cargar
5. Interruptor de presión
6. NOTA: PumpSaver
7. Dos cables: Conexión directa al interruptor de presión

Consulte los diagramas de cableado adicionales en las bombas sumergibles de 4" IOM - IM096.

5 Instalación estándar con tanque de presión

ES



1. Fuente de alimentación protegida
2. Para colocar tuberías
3. Interruptor de desconexión
4. Válvula de cierre
5. Unión
6. Interruptor de presión
7. Válvula de alivio de presión
8. Tapón de drenaje
9. Tanque en T
10. Válvula de retención
11. Nivel de congelación
12. Adaptador sin foso
13. Válvula de retención

- En instalaciones con un adaptador sin foso, la válvula de retención superior debe estar por debajo del sin foso, no en el tanque, ya que la línea de descarga debe presurizarse nuevamente al sin foso.
- En instalaciones con sellos de pozo o pozos de pozo, se permite ubicar la válvula de retención superior cerca del tanque.

6 Puesta en marcha de la bomba

Instale una válvula y haga funcionar la bomba para limpiar el agua

1. En un pozo nuevo: instale una válvula de bola o de globo en la línea de descarga de la bomba y con la válvula abierta 1/3. Bombee el pozo hasta que el agua comience a salir limpia.
2. Abra la válvula lentamente para verificar el flujo y cuando el agua salga limpia

apague la bomba.

3. Extraiga la válvula de bola o de globo y conecte la descarga de la bomba a las tuberías de la casa, el tanque de presión y el interruptor.
4. Haga funcionar algunos ciclos a través del tanque para enjuagarlo y verificar el funcionamiento de la bomba y del interruptor. Use este tiempo para verificar que no haya fugas en todos los accesorios.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

1 Sécurité

AVIS:



Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Voir le manuel d'instructions pour les pompes submersibles de 4 pouces pour obtenir la garantie complète du produit.



AVERTISSEMENT:

Toujours verrouiller la tension à l'entraînement avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le défaut de débrancher et de verrouiller la tension de l'entraînement comporte des risques de blessure grave.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.



AVERTISSEMENT:

Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.

2 Liste de vérification de l'installation

- Saisir au recto de ce manuel les informations sur la pompe, le moteur et autres données exigées.
- Vérifier que la puissance du moteur, la puissance de la pompe et l'alimentation électrique correspondent, à moins d'utiliser un variateur de fréquence avec une discordance prévue.
- Sélectionner un endroit sec et ombragé où installer les commandes.
- Réaliser toutes les épissures sous-marines et souterraines avec des épissures de raccordement étanches.
- Installer une soupape de décharge sur tout système capable de produire plus de 75 psi. La pression du système ne peut pas être supérieure à la pression nominale maximale du réservoir.
- Installer le pressostat à moins de 4 pi du réservoir sous pression pour éviter le broutage du pressostat.
- Régler le préchargement du réservoir à 2 psi en dessous du réglage de la pression d'enclenchement du système, p. ex. 28 psi pour un système à 30/50 psi.
- Placer la pompe à 10 pi au-dessus du fond du puits pour qu'elle soit au-dessus des sédiments et des débris.
- S'assurer que l'alimentation principale est déconnectée, mise hors tension, avant de procéder au câblage des composants.
- Le câblage doit être effectué uniquement par des techniciens qualifiés, conformément aux codes locaux et nationaux.
- Laisser ce guide au propriétaire de la pompe.
- La dimension du réservoir doit permettre une durée de fonctionnement minimale par cycle comme suit :

- ½ HP à 1 ½ HP = 1 minute
- 2 HP et plus = 2 minutes

- Vérifier la résistance ligne à ligne du moteur avant l'installation.
- Dans le cas de l'installation d'un appareil de 4 pouces dans un puits de 6 pouces ou plus, il convient d'utiliser un manchon inducteur de débit pour créer le flux de refroidissement nécessaire au-delà du moteur.
- Les boucles de sécurité doubles peuvent être utilisées pour l'installation d'un câble de sécurité sans interférer avec les fils conducteurs du moteur.

3 Exigences en matière de tuyauterie

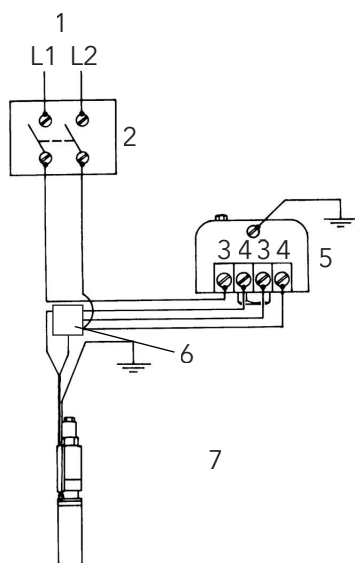
- Utiliser un tuyau de même taille ou plus grand que le tuyau de refoulement de la pompe.
- Tenir la pompe au niveau de la tête de refoulement lors de l'installation d'un tuyau fileté ou d'un raccord adaptateur, car le filetage de la plupart des pompes est à gauche et sera desserré si on tient la pompe ailleurs qu'au niveau de la tête de refoulement.
- Vérifier tous les raccords de plomberie pour s'assurer qu'ils sont bien serrés et scellés avec du ruban Teflon.
- Vérifier que la pression nominale du tuyau est supérieure à la pression d'arrêt de la pompe.
- Toujours installer un clapet antiretour à chaque 200 pieds de tuyau vertical.
- Certains installateurs préfèrent ajouter un clapet antiretour supplémentaire sur le tuyau de refoulement, même si la pompe en est déjà équipée.

FR



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4 Câblage

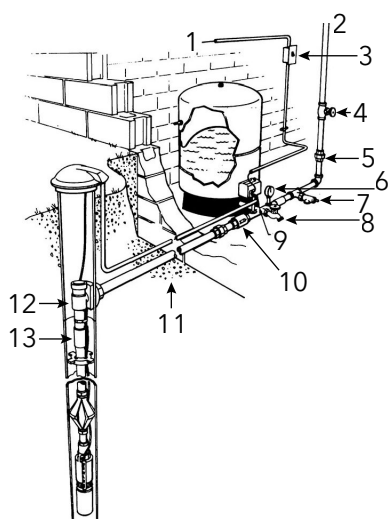


1. Alimentation entrante depuis la boîte à fusibles ou le disjoncteur
2. Interrupteur de déconnexion
3. Ligne
4. Charge
5. Pressostat
6. REMARQUE : PumpSaver
7. Deux fils - Connexion directe au pressostat

Voir les schémas de câblage supplémentaires des pompes submersibles de 4 po du manuel d'installation et d'utilisation - IM096.

5 Installation standard avec réservoir sous pression

FR



1. Alimentation électrique protégée
2. Pour loger la tuyauterie
3. Interrupteur de déconnexion
4. Robinet de sectionnement
5. Accouplement
6. Pressostat
7. Soupape de décharge
8. Robinet de vidange
9. Raccord en T du réservoir
10. Clapet antiretour
11. Niveau de gel
12. Adaptateur pour puits sans fosse
13. Clapet antiretour

- Dans le cas d'installations équipées d'un adaptateur de puits sans fosse, le clapet antiretour supérieur doit se trouver en dessous de l'adaptateur de puits sans fosse, et non pas au niveau du réservoir, car la conduite de refoulement doit être pressurisée jusqu'à l'adaptateur de puits sans fosse.
- Dans le cas d'installations avec des joints de puits ou des fosses de puits, il est possible de placer le clapet antiretour supérieur près du réservoir.

6 Démarrage de la pompe

Installer une vanne et faire fonctionner la pompe pour vider l'eau.

1. Dans le cas d'un nouveau puits - Installer une soupape à bille ou un robinet à soupape sur la conduite de refoulement de la pompe et ouvrir la soupape ou le robinet au tiers. Pomper le puits jusqu'à ce que l'eau commence à être claire.
2. Ouvrir lentement la vanne pour vérifier le débit et, lorsque l'eau est claire, couper l'alimentation de la pompe.

3. Retirer la soupape à bille ou le robinet à soupape et raccorder la conduite de refoulement de la pompe à la tuyauterie de la maison, au réservoir sous pression et au commutateur.
4. Faire passer quelques cycles dans le réservoir pour le rincer et vérifier le bon fonctionnement de la pompe et du commutateur. Profiter de cette occasion pour vérifier l'étanchéité de tous les raccords.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Xylem Inc.
1 Goulds Drive, Auburn, NY13021, USA
www.xylem.com/goulds

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are property of their respective owners.

Xylem es una marca registrada de Xylem Inc. o una de sus filiales. Goulds Water Technology es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Xylem est une marque déposée de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Goulds Water Technology est une marque déposée d'ITT Manufacturing Enterprises LLC et est utilisée sous licence. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

© 2025 Xylem Inc.